

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 7 (1931)
Heft: 15

Artikel: Stoss-Seufzer am Volant
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-752830>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 06.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Stoß- Seufzer am Volant

Wir Automobilisten sind schuld:

- wir** lärmn nachts durch die Straßen und stören die Nachtruhe der Müden
- wir** gefährden die Sicherheit des Verkehrs und verursachen zahllose Unfälle
- wir** rauben den Kindern ihr Spielfeld und behindern Trotinet und Fußball
- wir** ruinieren die Straßen und mehrn die Lasten des Staates
- wir** konkurrenzieren die Bahnen und bedrohen ihr Heiligstes: den Profit
- wir** rasen durch Städte und Dörfer und pfeifen auf 18 km
- wir** kümmern uns einen Deut ums Konkordat und stehen mit einem Fuß schon im Gefängnis
- wir** ach wir am Volant sind schuld an allem

Und ihr?

- Radfahrer** ohne Laterne noch Katzenauge
- Fuhrleute**, die ebensogern links wie rechts fahren
- Tramführer**, denen höhere Geschwindigkeiten als den Automobilisten gestattet sind
- Kinder**, denen Ballspiel nirgends so lustig scheint wie auf der Fahrbahn
- Frauen**, die auf verkehrsreichen Plätzen die Nachbarschaft durchhecheln
- Mütter** mit Kinderwagen, die man unmöglich auf dem Trottoir schieben kann
- Geschäftsleute**, die zeitungslasend zur Arbeitsstätte bummeln und
- Liebespärchen**, die ihr traumversunken zwischen Benzinwolken und Hupengesang euch eures Lenzes freut —

Ihr alle seid unschuldig!



Jß jetzt zerscht d'Banane,
's Auto cha scho e chli warte



Wenn Frauen auseinandergehen,
dann bleiben sie noch lange stehen



Was würden die Fußgänger sagen, wenn Autos die Trottoirs benutzen wollten?
Aber ohne Bedenken spazieren sie auf den Straßen und hindern den Verkehr



Selbst Velofahrer dürfen sich an Verkehrsvorschriften halten. Das
Abschneiden der Kurven hat schon manchen Unfall verursacht



Kummer und Schmerzen scheinen die beiden Frauen zu plagen. Sie sind so
mit sich selber beschäftigt, daß sie gradaus ins Auto hineinlaufen würden



Erhöhung der Verkehrssicherheit?